

Appendix II	บัญชีแนบท้าย ๒
Minimal Information	ข้อมูลขั้นต่ำ
Certificate of Origin	หนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า
Subject to the provisions of paragraph 2 of Article 15, a Certificate of Origin shall include the following minimal information:	ภายใต้บังคับบทบัญญัติของวรรค ๒ ของ ข้อ ๑๕ หนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าจะต้องมีข้อมูลขั้นต่ำดังต่อไปนี้
1. Name and legal address (including city and country) of the exporter;	๑. ชื่อ และที่อยู่ตามกฎหมาย (รวมถึงเมืองและประเทศ) ของผู้ส่งของออก
2. Name and legal address (including city and country) of the producer, if known	๒. ชื่อ และที่อยู่ตามกฎหมาย (รวมถึงเมืองและประเทศ) ของผู้ผลิต หากทราบ
3. Name and legal address (including city and country) of the importer, if known;	๓. ชื่อ และที่อยู่ตามกฎหมาย (รวมถึงเมืองและประเทศ) ของผู้นำของเข้า หากทราบ
4. Unique reference number;	๔. เลขที่อ้างอิงเฉพาะ
5. Description of the good (s) for which preferential tariff treatment is claimed, which shall contain sufficient details to relate it to the invoice description and the relevant code(s) under the Harmonized System nomenclature;	๕. รายละเอียดของสินค้าที่ขอรับการปฏิบัติที่ได้สิทธิพิเศษทางอากรศุลกากร ซึ่งต้องมีรายละเอียดที่เพียงพอที่จะแสดงความสัมพันธ์กับรายละเอียดในบัญชีราคาสินค้า (invoice) และประเภทพิกัดที่เกี่ยวข้องภายใต้พิกัดศุลกากรระบบฮาร์โมนี
6. Harmonized System classification at the six-digit level for the good(s) for which preferential tariff treatment is claimed;	๖. การจำแนกพิกัดศุลกากรระบบฮาร์โมนี ณ ระดับหลักสำหรับสินค้าที่ขอรับการปฏิบัติที่ได้สิทธิพิเศษทางอากรศุลกากร
7. Quantity, gross weight and value (FOB) of the good (s);	๗. ปริมาณ น้ำหนักรวมและราคา (เอฟโอบี) ของสินค้า
8. Number and date of invoice;	๘. เลขที่และวันที่ของบัญชีราคาสินค้า
9. Country of origin of the good(s);	๙. ประเทศถิ่นกำเนิดของสินค้า
10. Origin criteria satisfied by the good(s) in accordance with Annex 2. If the good satisfies a specific rule of origin, the rule regarding change in tariff classification, regional value content requirement or other applicable requirements shall be specified.	๑๐. เกณฑ์การได้ถิ่นกำเนิดสินค้าที่สินค้าได้ตามภาคผนวก ๒ ถ้าสินค้าเป็นไปตามกฎถิ่นกำเนิดสินค้าเฉพาะรายสินค้าที่ระบุ ก็จะต้องระบุกฎดังกล่าวเกี่ยวกับการเปลี่ยนพิกัดศุลกากร เงื่อนไขสัดส่วนมูลค่าการผลิตในภูมิภาค หรือเงื่อนไขอื่นที่ใช้
The origin criteria shall be specified as follows:	ต้องระบุเกณฑ์ถิ่นกำเนิดสินค้านี้
a. Wholly Obtained: WO; indicating the corresponding subparagraph of Article 3 of Annex 2.	เอ. สินค้าที่กำเนิดหรือผลิตโดยใช้วัตถุดิบในภาคนั้น ทั้งหมด: WO โดยระบุข้อย่อยที่เกี่ยวข้องของข้อ ๓ ของภาคผนวก ๒

Appendix II	บัญชีแนบท้าย ๒
b. Product Specific Rule of Origin: PS; indicating one or a combination of the following:	บี. กฎถิ่นกำเนิดสินค้าเฉพาะรายสินค้า: PS โดยระบุกฎดังต่อไปนี้ข้อเดียวหรือหลายข้อร่วมกัน
(i) Change from any other subheading: CTSH	(๑) การเปลี่ยนจากประเภทย่อยอื่น: CTSH
(ii) Change from any other heading: CTH	(๒) การเปลี่ยนจากประเภทอื่น: CTH
(iii) Change from any other chapter: CC	(๓) การเปลี่ยนจากตอนอื่น: CC
(iv) Regional Value Content: RVC	(๔) สัดส่วนมูลค่าการผลิตในภูมิภาค: RVC
(v) Chapter Note: Note	(๕) หมายเหตุของตอน: Note
(vi) Technical Requirement: TR	(๖) ข้อกำหนดทางเทคนิค: TR
c. Exclusively from originating materials: EO	ซี. ผลิตจากวัตถุดิบที่ได้ถิ่นกำเนิดในอาณาเขตของภาคีเท่านั้น: EO
d. Set or Assortment: Set;	ดี. สินค้าที่จัดเป็นชุดหรือสินค้าที่ละกัน: Set
11. Name of the officer designated by the certifying entity who signs the Certificate of Origin;	๑๑. ชื่อของเจ้าหน้าที่ที่ได้รับมอบหมายโดยหน่วยงานผู้มีอำนาจออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าซึ่งลงนามในหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า
12. Date on which the Certificate of Origin was signed by the designated officer;	๑๒. วันที่ของหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าซึ่งลงนามโดยเจ้าหน้าที่ที่ได้รับมอบหมายนั้น
13. Observations indicating any exceptional cases as provided for in Article 15 (10) of Annex 2;	๑๓. ข้อสังเกตโดยระบุกรณียกเว้นใด ๆ ที่กำหนดในข้อ ๑๕ วรรค ๑๐ ของภาคผนวก ๒
14. Declaration Statement where the designated officer certifies that the details and statements provided by the exporter in the Certificate of Origin are correct. The declaration shall include the signature of the designated officer and the seal of the certifying entity. The signature and seal can be scanned, applied manually or electronically, as agreed by the Parties;	๑๔. คำรับรองที่เจ้าหน้าที่ที่ได้รับมอบหมายรับรองว่ารายละเอียดและคำรับรองที่ผู้ส่งของออกสำแดงไว้ในหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้านั้นถูกต้อง การสำแดงให้รวมถึงลายมือชื่อของเจ้าหน้าที่ที่ได้รับมอบหมายและตราประทับของหน่วยงานผู้มีอำนาจออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ลายมือชื่อและตราประทับสามารถเป็นได้ทั้งแบบสแกน แบบดำเนินการด้วยมือ หรือแบบอิเล็กทรอนิกส์ตามที่คู่ภาคีตกลงร่วมกัน
15. Declaration by the exporter who requests the Certificate of Origin that the good(s) covered in the Certificate of Origin meets the rules of origin in accordance with Annex 2. The declaration shall include the signature of the exporter. The signature can be scanned, applied manually or electronically, as agreed by the Parties;	๑๕. การสำแดงโดยผู้ส่งของออกซึ่งเป็นผู้ร้องขอหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าซึ่งสินค้าที่อยู่ในหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้านั้นว่าเป็นไปตามเงื่อนไขของกฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้าตามภาคผนวก ๒ การสำแดงให้รวมถึงลายมือชื่อของผู้ส่งของออกลายมือชื่อสามารถเป็นได้ทั้งแบบสแกน แบบลงนามด้วยมือ หรือแบบอิเล็กทรอนิกส์ตามที่คู่ภาคีตกลงร่วมกัน

Appendix II	บัญชีแนบท้าย ๒
<p>16. In case of third-Party invoicing, the following information shall be indicated in the Certificate of Origin: “THIRD PARTY INVOICING”, name and legal address (including city and country) of the non-Party operator, the number and date of the invoice issued by the exporter and the number and date of the invoice issued by the non-Party operator (if known).</p>	<p>๑๖. ในกรณีของบัญชีราคาสินค้าที่ออกโดยประเทศที่สาม ข้อมูลดังต่อไปนี้จะต้องถูกระบุในหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า: “บัญชีราคาสินค้าที่ออกโดยประเทศที่สาม” ชื่อ และที่อยู่ตามกฎหมาย (รวมถึงเมืองและประเทศ) ของผู้ดำเนินการที่มีใช้ภาษี เลขที่และวันที่ของบัญชีราคาสินค้าที่ออกให้ผู้ส่งของออก และเลขที่และวันที่ของบัญชีราคาสินค้าที่ออกให้ผู้ดำเนินการที่มีใช้ภาษี (หากทราบ)</p>